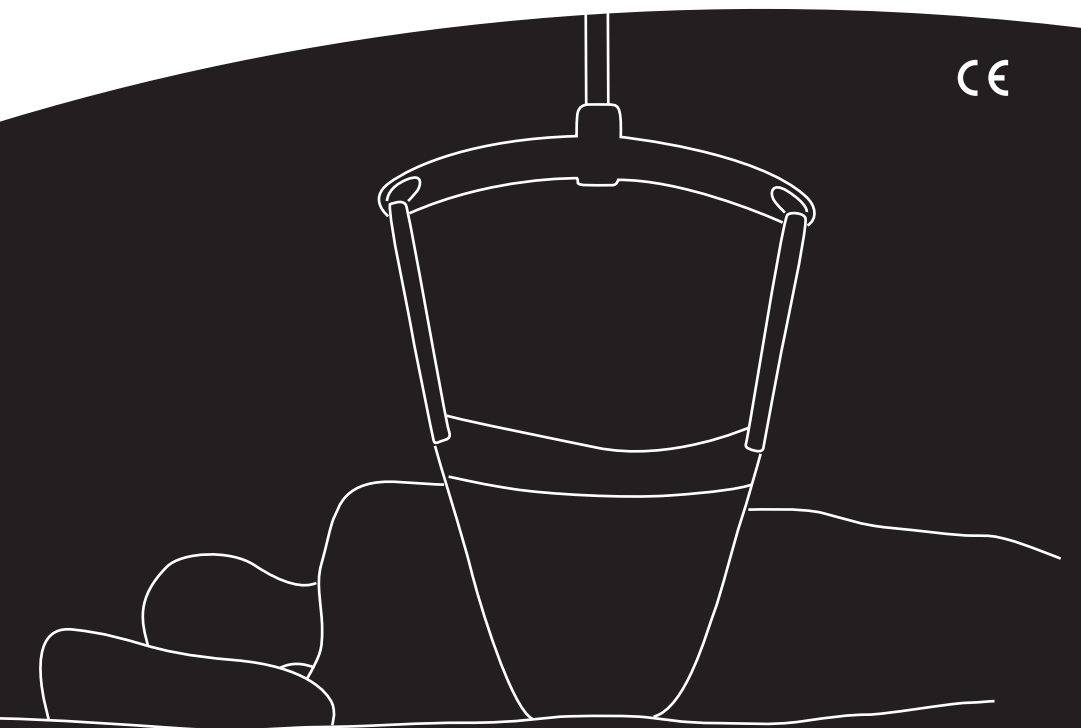




NL..... Turner / Twin Turner..... 2

Manual – vers. 4.00



Guldmann™

# NL . . . . . Turner / Twin Turner

Versie 4.00

Item nrs:

Turner 28700 (One size)

Twin Turner 28750 (Regular)

28751 (Large)

Twin Turner 28760 Bariatric

<b>1.00</b>	<b>Doel en gebruik</b>	<b>3</b>
1.01	Fabrikant	3
1.02	Doel	3
1.03	Belangrijk/Voorzorgsmaatregelen	3
1.04	Gebruik	4
<b>2.00</b>	<b>Onderhoud</b>	<b>5</b>
2.01	Reinigen	5
2.02	Dagelijks onderhoud door de eigenaar	5
2.03	Afvoer van draagbanden	6
<b>3.00</b>	<b>Service en levensduur</b>	<b>6</b>
3.01	Veiligheids-/service-inspecties	6
3.02	Levensduur	8
<b>4.00</b>	<b>Technische specificaties</b>	<b>8</b>
<b>5.00</b>	<b>EC-Conformiteitsverklaring</b>	<b>8</b>
<b>6.00</b>	<b>Environmental policy statement – V. Guldmann A/S</b>	<b>9</b>
<b>7.00</b>	<b>Garantie en servicevoorwaarden</b>	<b>9</b>
A.	Garantie	9
B.	Service of reparatie	10
<b>8.00</b>	<b>Aanbrengen van draagbanden</b>	<b>11</b>
<b>9.00</b>	<b>De draagband gebruiken – Twin Turner</b>	<b>13</b>

---

**1.00 Doel en gebruik**

---

**1.01 Fabrikant**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. +45 8741 3100  
Fax +45 8741 3131  
www.guldmann.com

---

**1.02 Doel**

De draagband is geschikt voor het rollen en ondersteunen van personen met een handicap in ziekenhuizen, verpleeghuizen, instellingen, zwembaden, maneges en thuis.

Deze draagband is ontworpen voor gebruik met plafondliften en wordt gebruikt om personen in een zijligging te brengen of te houden voor bijvoorbeeld het wassen van de persoon. Met de Turner is het mogelijk om de gebruiker naar een kant te draaien zonder de draagband te verwijderen, terwijl met de Twin Turner het mogelijk is de gebruiker van de één naar de andere kant te draaien zonder de band te verwijderen. Het smalle oppervlak van de band zorgt ervoor dat de huid van de patiënt goed te inspecteren, behandelen en te verzorgen is.

**Voorwaarden voor gebruik**

Het gebruik van de draagband is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

- De draagband mag alleen gebruikt worden door personeel of medewerkers die getraind zijn in het gebruik van de specifieke draagband.
  - Gebruik altijd de juiste draagbandmaat.
  - De maximale nominale belasting – 255 kg en 500 kg (3XL) – mag niet worden overschreden.
  - De draagband is bedoeld om een persoon te draaien naar beide kanten in een liggende positie.
  - Tijdens het gebruik van de draagband moet de verzorger voor het welzijn van de gebruiker zorgen.
  - De draagband moet gebruikt worden in combinatie met het juk van Guldmann.
- 

**1.03 Belangrijk/Voorzorgsmaatregelen**

Lees deze instructies aandachtig door alvorens de draagband te gebruiken.

- De maximum belasting van de draagband mag nooit worden overschreden.
- De draagband mag uitsluitend worden gebruikt voor het draaien van een persoon.
- Controleer elke draagband voor gebruik volgens de aanwijzingen in punt 2.02.
- Eventuele reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant worden verricht

**Gebruik**

**Neem bij twijfel over de keuze of het gebruik van een draagband contact op met uw leverancier.**

**Let op!**

Plan de verplaatsing. Vermijd situaties waarin de gebruiker zich zonder toezicht in de draagband bevindt.

Controleer alvorens met tillen te beginnen of de gebruiker niet bekneld kan raken en de draagband niet achter het bed, de rolstoel enzovoorts kan blijven haken. Voorkom dat het hoofd, de armen, de handen en de voeten van de gebruiker bekneld raken. Wees voorzichtig met slangen en draden die aan de gebruiker en/of apparatuur zijn bevestigd.

Controleer voordat de tillift wordt bediend dat de handbediening en de kabel van de handbediening vrij zijn van het juk, de gebruiker en eventuele voorwerpen.

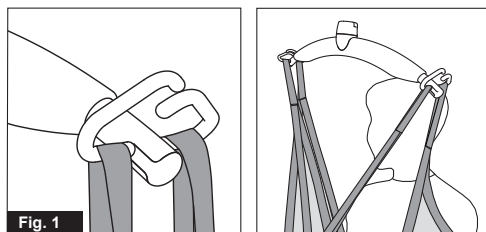
Guldmann is niet aansprakelijk voor defecten of ongevallen die het gevolg zijn van verkeerd gebruik van de draagband, of van onvoldoende zorg van de zijde van de verzorger of de gebruiker. Indien de draagband gebruikt wordt in combinatie met producten die niet van Guldmann zijn, moet vooraf door deskundig personeel een risicobeoordeling worden gemaakt.

**GH-juk, 4 bevestigingspunten****Let op!**

**Bevestig de riemen van de draagband voorzichtig aan de haken.**

**Controleer of de riemen goed zijn aangebracht in de haken van het juk.**

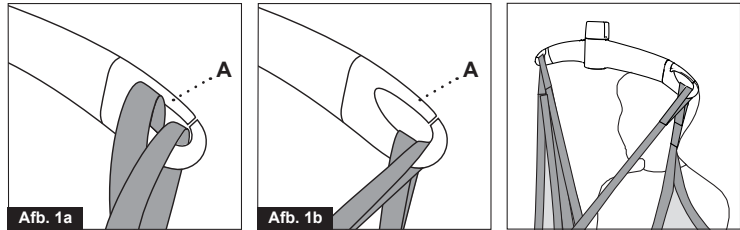
**Controleer ook wanneer op de knop op de handbediening wordt gedrukt om de gebruiker te tillen of alle riemen goed in de haken van het juk blijven zitten (Afb. 1).**



## **GH-juk**

### **Let op!**

**Bevestig de draagband voorzichtig aan de haken. Controleer of de riemen helemaal door de rubberen veiligheidspal (A) zijn getrokken en goed in de haken van het juk zitten. Controleer ook wanneer op de knop wordt gedrukt om de gebruiker te tillen of alle riemen goed in de haken van het juk blijven zitten (Afb. 1a en Afb. 1b).**



*Aanbrengen van de draagband, zie sectie 7*

---

## **2.00 Onderhoud**

---

### **2.01 Reinigen**



Normaal wassen bij de aangegeven temperatuur



Gebruik geen bleekmiddel



Bij lage temperatuur drogen in de wasdroger



Niet strijken

---

### **2.02 Dagelijks onderhoud door de eigenaar**

Controleer de draagband voor gebruik op slijtage en beschadiging. Volg daarbij de volgende checklist, die niet noodzakelijkerwijs alle mogelijke inspectietappen bevat. Er kan sprake zijn van verschillende vormen van beschadiging. Het oordeel van de inspecteur ter plaatse is doorslaggevend.

#### **Checklist draagbandcontrole**

Controleer het volgende alvorens een draagband of accessoire van Guldmann te gebruiken:

#### **Is de draagband schoon?**

Volg de voor de locatie geldende infectiebeheersingsprocedure.

### **Bevindt zich een label op de draagband en is deze leesbaar en volledig?**

Ontbrekende, onleesbare of onvolledige labels kunnen de vaststelling van de maat, de functie en het draagvermogen van de draagband onmogelijk maken.

### **Zijn de riemen en de stiksels intact?**

- Controleer op kapotte of versleten stiksels.
- Controleer of er knopen in de riemen zitten.
- Controleer of de riemen gescheurd of gerafeld zijn.
- Controleer op scheuren, perforaties of gaten.
- Controleer op deeltjes in het textiel of de riemen.

### **Is het textiel intact?**

- Controleer op abnormale slijtagepatronen, overmatige slijtage en schuurplekken.
- Controleer op ingesneden of gerafeld textiel.
- Controleer op ongebruikelijke of opvallende kleurafwijkingen.
- Controleer op scheuren, perforaties, slijtage of gaten.
- Controleer op gerafelde of onveilige naden.
- Controleer op beschadigingen door zuren, bijtende producten of brand.
- Controleer op afwijkingen in het materiaal, bijvoorbeeld een verhoogde stijfheid.
- Controleer op in het materiaal zittende deeltjes.

### **Hebben de draagbanden de oorspronkelijke lengte? Is er gebruikgemaakt van knopen, pinnen, tape of andere manieren om de vorm te veranderen of de draagbanden in te korten of te verlengen?**

### **Conclusie**

Als de draagband een of meer van de voornoemde tekenen vertoont, moet die uit gebruik worden genomen, ongeacht het gewicht van de te tillen persoon.

---

## **2.03**

### **Afvoer van draagbanden**

Draagbanden moeten worden verbrand. Bij een juiste verbranding zal polyëster worden afgebroken in kooldioxide en water.

---

## **3.00**

### **Service en levensduur**

---

## **3.01**

### **Veiligheids-/service-inspecties**

Conform de internationale standaard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" (Lift voor het verplaatsen van gehandicapte personen - Eisen en testmethoden) moet het product ten minste een keer per 6 maanden aan een inspectie worden onderworpen. De inspectie van de draagband moet grondig, systematisch en regelmatig worden uitgevoerd. Daarnaast worden praktijkinspecties en visuele inspecties aanbevolen.

Bepaalde vormen van beschadiging kunnen gemakkelijker worden gevonden door middel van een praktijkinspectie dan alleen een visuele inspectie. Bijvoorbeeld: materiaalstijfheid, kapotte riemen en versleten textiel. Dergelijke beschadigingen kunnen gevonden worden door fysiek contact met de draagband. Bij een visuele inspectie kunnen mogelijk niet alle vormen van beschadiging worden gevonden.

Raadpleeg de documentatie over de inspectie van draagbanden. Deze documentatie moet onder meer het volgende bevatten: de naam van de fabrikant, het voorraadnummer van de draagband, de breedte en lengte, het unieke identificatienummer van de draagband (belangrijk voor het onderscheiden van vergelijkbare draagbanden) en de toestand van de draagband. Andere belangrijke informatie zou kunnen zijn: de datum van ontvangst of ingebruikname bij uw instelling en eventuele speciale kenmerken.

Wees voorzichtig met beschadigde en kapotte draagbanden en neem deze uit gebruik als sprake is van een of meer van de volgende situaties:

1. Teken van chemische en corrosieve inwerking.
2. Teken van smelting of verbranding.
3. Krassen, gaten, scheuren of sneden.
4. Kapotte of versleten stiksels.
5. Ontbrekende, onleesbare of ongeschikte labels op de draagband.
6. Knopen in de draagband.
7. Slijtage.
8. Andere zichtbare beschadigingen die mogelijk nadelig kunnen zijn voor de sterkte van de draagband.

De inspecties van de draagband worden uitgevoerd voor de veiligheid van patiënten en verzorgers.

Systematisch uitgevoerde inspecties van de draagband hebben extra voordelen:

- in kaart brengen van de ontwikkeling van beschadigingen
- voorkomen van ongevallen
- waarborgen van kwalitatief goed werk

**OPMERKING:** Inspecties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon die: kennis heeft van het ontwerp, het gebruik en het onderhoud van de draagband.

### Voorbeelden van zichtbaar beschadigde draagbanden <sup>x)</sup>

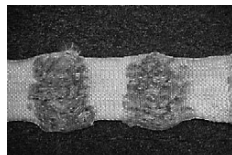
*Tekeningen van inwerking van chemische / bijtende producten*



*Kapotte stiksels*



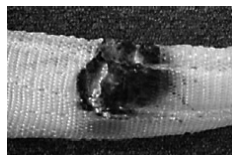
*Geplet / gerafeld weefsel*



*Knopen*



*Smelting / verkoling*



*x) de voorbeelden tonen niet alle  
mogelijke beschadigingen*

### 3.02

#### **Levensduur**

De levensduur verschilt per draagband en is afhankelijk van hoe die wordt gebruikt, gewassen enzovoorts. Voor gebruik moet de draagband worden gecontroleerd zoals wordt beschreven in sectie 2.02. Voldoet de draagband niet aan de inspectie-eisen, dan moet die zo nodig worden afgevoerd.

### 4.00

#### **Technische specificaties**

Tilvermogen, SWL ..... 255 kg en 500 kg  
Materiaal ..... Polyester

### 5.00

#### **EC-Conformiteitsverklaring**

Het product is vervaardigd in overeenstemming met de Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993, inclusief de wijzigingen, zoals medisch hulpmiddel klasse 1.



Guldmann werkt er doorlopend aan om de effecten van de bedrijfsactiviteiten op het milieu zowel plaatselijk als wereldwijd tot een minimum te beperken.

Guldmann stelt zich ten doel om:

- de geldende milieuwetgeving na te leven (bv. de richtlijnen AEEA en REACH);
- ervoor te zorgen dat wij voor zoveel mogelijk toepassingen RoHS-conforme materialen en onderdelen gebruiken;
- ervoor te zorgen dat onze producten geen onnodige negatieve effecten op het milieu hebben in verband met gebruik, hergebruik of afvoer;
- ervoor te zorgen dat onze producten bijdragen aan een positieve werkomgeving op de plekken waar ze gebruikt worden.

Jaarlijks worden inspecties uitgevoerd door de afdeling Natuur en Milieu van de gemeente Aarhus, aan de hand van de Deense Milieubeschermingswet, artikel 42.

## 7.00

### **Garantie en servicevoorwaarden**

#### **A.**

#### **Garantie**

Guldmann garandeert dat haar apparatuur bij normaal gebruik vrij is van materiaalfouten en dat de prestaties wezenlijk in overeenstemming zijn met de specificaties in de documentatie die wordt meegeleverd bij de apparatuur.

Deze uitdrukkelijke garantie geldt voor een jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop en installatie (de 'Garantieperiode'). Als er tijdens de Garantieperiode een geldige claim wordt ingediend wegens een defect of gebrek aan de apparatuur, repareert of vervangt Guldmann de apparatuur zonder extra kosten voor u. Guldmann behoudt zich het recht voor om naar eigen inzicht te beslissen of de apparatuur gerepareerd of vervangen zal worden.

Delen van de apparatuur die door de gebruiker of anderen zijn beschadigd of verkeerd zijn gebruikt vallen niet onder de garantie. Delen van de apparatuur die door de gebruiker of anderen op enigerlei wijze zijn gewijzigd of veranderd vallen niet onder de garantie. Guldmann garandeert niet dat de functies van de tillift aan uw eisen voldoen, ononderbroken of foutloos zijn.

De hier aangegeven garantie vervangt alle andere expliciete en impliciete garanties, mondeling, schriftelijk of impliciet, en de hierboven uiteengezette verhaalsmogelijkheden zijn uw enige en uitsluitende verhaalsmogelijkheden. Slechts een bevoegde medewerker van Guldmann mag wijzigingen in deze garantie aanbrengen of aanvullende garanties geven die voor Guldmann bindend zijn. Aanvullende mondelinge of schriftelijke verklaringen, zoals in advertenties of presentaties, vormen dan ook geen door Guldmann gegeven garantie.

Deze garantie is ongeldig indien de apparatuur wordt gebruikt en onderhoud -en op een wijze die niet in overeenstemming is met het beoogde gebruik of de instructies die bij het product zijn geleverd. Bovendien moet alle onderhoud aan de apparatuur door een door Guldmann aangewezen technicus worden verleend, om de garantie gedurende de volledige Garantieperiode van kracht te laten zijn. Alle onderdelen of componenten die door een door Guldmann aangewezen technicus worden gerepareerd of vervangen, worden gegarandeerd voor de rest van de Garantieperiode.

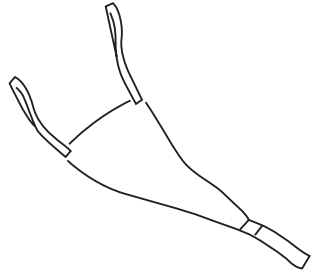
---

**B. Service of reparatie**

Neem contact op met Guldmann Reparatie voor toestemming om een defect artikel tijdens de Garantieperiode te retourneren. U krijgt een retourautorisatienummer en adres voor het retourneren van het artikel voor garantie of vervanging. Retourneer geen artikelen die onder de garantie vallen zonder een Retourautorisatienummer te hebben ontvangen.

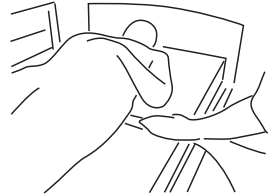
Als u het artikel verstuurt, verpak het dan zorgvuldig in een stevige doos om schade te voorkomen. Voeg uw Retourautorisatienummer, een korte beschrijving van het probleem en uw retouradres en telefoonnummer toe. Guldmann neemt het risico van verlies of beschadiging tijdens het transport niet op zich, dus is het aan te raden het pakket te verzekeren.

De Turner is een driehoek band met 2 banden aan de ene kant en 1 band aan de andere kant om aan het bed te bevestigen.

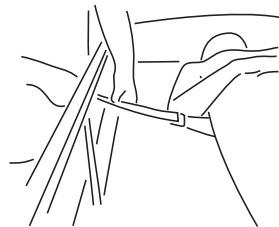


De gebruiker ligt in het midden van het bed.

De verzorger plaatst zijn of haar hand op het smalle stuk van de Turner en drukt deze onder de rug door van de gebruiker.



Het smalle gedeelte, de "vastmaker" van de Turner wordt zo ver als mogelijk onder de gebruiker door geduwd zodat deze aan de andere kant van de gebruiker komt en deze wordt bevestigd aan het frame van het bed.



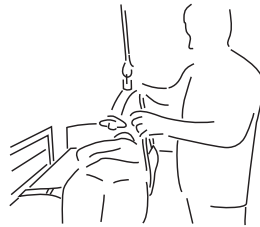
---

De gebruiker is nu klaar om gedraaid te worden naar één kant. De armen en benen van de gebruiker zijn gekruist.



---

De Turner's tilbanden zijn nu klaar om bevestigd te worden aan het juk van de plafondlift of van de verrijdbare lift.



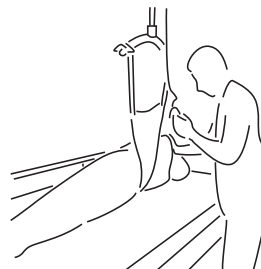
---

De lift wordt nu geactiveerd terwijl de verzorger de schouders en de heupen van de gebruiker ondersteunt. Dit zorgt voor een comfortabele draaiing.

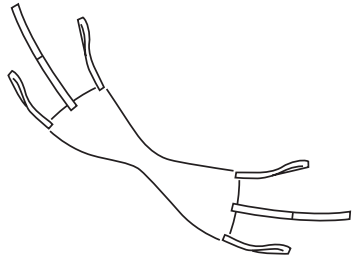
Til het juk niet hoger dan nodig.

Gebruik een kussen voor ondersteuning van het hoofd.

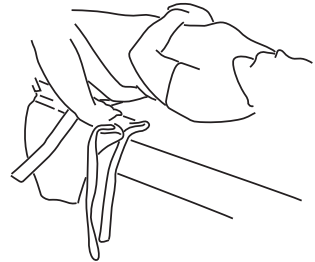
De gebruiker is nu op de andere kant gedraaid.



De Twin Turner is een vliegendvormige draai band, met 2 tillussen aan beide kanten en een Velcro bevestigings lus aan beide kanten. De bevestigingslus wordt bevestigd aan het bed als een soort anker als de gebruiker naar die kant wordt gedraaid van het bed.

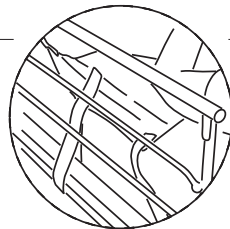


De gebruiker ligt op zijn/haar rug. Vouw de draagband samen op het breedste stuk in de richting van de label. Vouw ze dan samen naar het midden van de band.



Plaats het gevouwen gedeelt, label kant onder, op het bed naast de gebruiker. Plaats de hand met palm naar beneden op de gevouwen Twin Turner en duw deze onder de lende van de gebruiker.

Vouw de band uit en maak de bevestigingslus vast aan het bed.



---

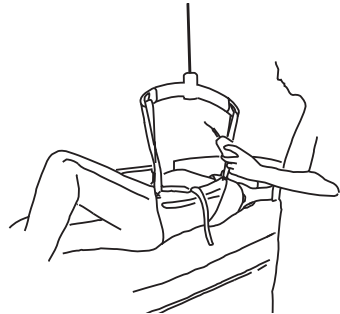
De gebruiker is nu klaar om gedraaid te worden.

De gebruikers armen en benen zijn gekruist.



---

Bevestig de vrije eind van tillussen aan het juk.



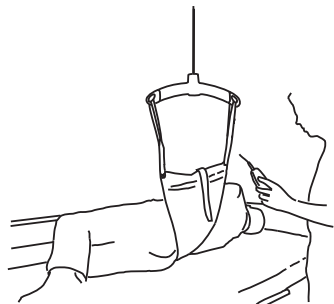
---

De lift wordt nu geactiveerd terwijl de verzorger de schouders en de heupen van de gebruiker ondersteunt. Dit zorgt voor een comfortabele draaiing.

Til het juk niet hoger dan nodig.

Gebruik een kussen voor ondersteuning van het hoofd.

De gebruiker is nu op de andere kant gedraaid









| Time to care |

**V. Guldmann A/S**  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. +45 8741 3100  
Fax +45 8741 3131  
info@guldmann.com  
www.guldmann.com